(by Wickham Steed) (威克漢•施提德著)

In striking agreement with such agreement must be a far Mr. Churchill's view is new higher degree of unity in London, Oct.—Law students storm that will continue to work by the famous British Western Europe and in the at London University iscluding reverberate during the present

中國法律改革問題 鄭天錫在倫敦大學演說 Law Reform in China Chinese Ambassador Lectures At London University

(被)

March Churchilly where the Manus of Services of March Churchilly where the Manus of Services of March Churchilly where the Manus of March 200 march 11 march 12 march 200 marc

Upon a clear understanding of oursalves, Sir Norman Andrews, Sir Norman Andrews, Sir Norman Andrews, Sir Norman Andrews with Russia with Russia with Russia with Russia with Russia with the provided of Russian power throughout the work of the provided the give the impression that we shall not resist the growth of Russian power throughout the work of the provided the policy would be to assume, without adequate examination of our selves and of the external rates, that we shall not resist, and the work of the external rates, and the work of the work of the external rate

英擬削减上院權力 British Constitutional Reform

London, Oct.—The govern-ment's proposal to further curtail the powers of the House of Lords has caused a political

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 53, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報

The Chinese-English Intelligence

赴址:天津第一區陝西路八十三號

中華郵政登記認為第一新開紙和

800 Dollars

Saturday October 25, 1947

北 漢 英 報 內政部登記証:京香津字第十號 No. 784

空軍加入吉林保衛戰 DEFENCE OF KIRIN

Nanking, Oct. 24. (Reuter) Government stronghold of Teh-Government warplanes have joined in the defence of the liably claimed on Wednesday isolated Kirin, strategic city night, were still unconfirmed east of Changehun, as the Communists, under cover of heavy National Defence stating:

| Berlin, Oct. 23. (Reuter) The Soviet-licensed newspaper "Berliner Zeitung", reported the finding of anti-British leaflets in the university town of Goettingen, in the British resemble of Goettingen

the provincial Capital of Pacture of in the past 24 hours by three columns numbering 200,000, which were formerly operating on the southern section of the Changehun - Mukden railway.

同時更有報告,提及刻在吉長地區の時期,於過去二十四小時之久,此事由對於自任於星期一是發現,集命令將該數本之,也可以被之共應,於過去二十四小時之久,此事由對於自任於星期一是發現,集命令將該數本之,也可以被之共應,於過去二十四小時內,是增三個機關,於過去二十四小時內,是增三個機關,約二十萬人兵力,此等兵力,皆前於長滯鐵路南部一帶作戰者。

德國英佔區 發現反英傳單 美佔區亦出現怪異事件 Anti-British Leaflets Found

主 席 返 京 傳對政府人事將實行更動 Generalissimo Resumes Work In Nanking: May Reshuffle Cabinet

pesterday, the Ministry of minists, under cover of heavy artillery, repeatedly attempt to storm the western suburbs of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, secording to semi-different fields in the unitary of the city, second in the past 24 pt 7 pt 10 Nanking, Oct. 24. (Reuter) ment assert that when these — With a probable Cabinet Ministers formally present reshuffle in store, Generalist their resignations, Generalist

而長,其二爲教育部長朱家韡氏。 主席赴青時,曾與該地高級指揮 Circles close to the Govern-官,舉行商談。

教廷人口過多 正設法與意交涉將領域擴大 Plan To Enlarge Vatican City

Vatican City, Oct. 24. (Reu-

邱吉爾批評英政府 Conservative Amendment Tabled

Youngman's Class-room

Participial Construction 用分割的造句法

(茲應讀者來函之要求,將「用 分詞之造句法」再詳細解釋並刊出 一夫,希讀者特別注意之 O) 用 Participial Construction 就 更為流暢,改正如下:

文詞義之輕重 o As...... absent 僅用以表明理由,非句中主要部分 ,實爲後半句之附屬文,此種句法 名曰 Complex Sentence. 茲將此 句前半改章 participial Construc-

tion, 則亦成當 Simple Sentence:
(D), "He being absent, I
took his place." 此例之 participle "being", 有獨立之 sense
subject "He", 名曰 Nomina tive Absolute: 亦爲通例也o

塘上土火及磚火 (東 以上所舉之例,最宜熟讀,若能 徹底明瞭,則於 Participial Con-struction 方能舉筆無誤也 O 茲再 舉 Participial Construction 錯 秦北瓦磚用築建 岛平瓦磚用地舖 人分 **與各例,加一研究,並解**釋與更正 地地局線 號五道安泰區十第津天本記 局三括電 一〇九三、四二〇〇 二〇九三、八二六一 〇〇九四、一〇五二 七九四三號掛報電

Ex. 1. I could not have believed that an alarm could have spread so swiftly. Looking back, the buge house was one blaze of fire. (我不信,警報能如是迅速傳來,回視之宏大之屋,已成一火烟),此例作觀之,文極流暢,似無缺點,然細察之,即Looking back 之 Participial Construction,實為不當,當就原文觀之,則其 Sense-subject 為 the huge house, 然房屋旣非動物 * 何能回視, 茲試將此句按 (A) 例改爲 Compound Sentence, 則 其謬誤之處愈可顯明矣 o The huge house looked back,

and was one blaze of fire", 1 and was one blaze of life, 其意為「此宏大之屋回視」而已成一大陷」,此於理實為不合,而於專實及必無之,故此例就原文之Context 觀之,即爲 I looking back 之意,而此文則無 I 以爲 looking back 之 Sense-subject. 其構造上之錯誤;不可不知;茲更

(1) Looking back, I saw that the huge house was one blaze of fire. 於句中補添 I saw that 三字,以I 爲 looking back 之 sense-subject, 则於原意旣未 更動,而於文法尤爲合理,但於輕

the huge house Transmited (斯及下門) into one blaze of fire. (B) Is it raining new?

品

經煤

活海 磚火耐級高 人族

出品

三燕牌各色棉布

處所

電天電天話津話津

九江七五

山

華

織股

份

妙之筆致,徵有笨滯,茲將原文稍 ed," 無適當之字,以爲其 Sense- 文之 Principal Statement 之 Pacific in the East, and Europe 變如下: subject, 若以 the previous night subject "we" 爲 Groaning and in the West, all by land route

於文法上即無核誤。 (1) Groaning and reeling un-西達歐洲 o

(我應請者來國之要求 * 將「用分詞的語句法 (我應請者來國之要求 * 將「用分詞的語句法 少,希讀者特別注意之 O) 用 Participial Construction 放 能轉壓 Complex 或 Compound Sentence 成意 Simple Sentence, 即 更多流榜 ? 改注 Mre I looked back, the Sentence 成意 Simple Sentence back of the stage-coach 化 When I looked back, the Back Distriction on blaze of fire.

"When I looked back, the Sentence 成意 Simple Sentence back of the stage-coach of the stage-



售均原藥

東亞烟草廠

不法色質 壽不等流雕切字禮全效功有医之藥 效拘傳凍語眼見輕之為鎮消婦製水 新染翳膜症影查點眼痛臭轉割乃 退簡鮮高 色便明超 司公分津天房藥國萬 號一九一道江濱區一津天

麥穗牌

AT D A DAG

THE COMMERCIAL BANK OF PEIPING

秋 TIENTSIN BRANCH 60, Harbin Road, 1st Area 📮 Tel. 31022 31154 33112 行址第一區哈爾濱道 顧 行址第一區哈爾濱道 顧 在共和界六號路六〇號) 尤 所

程 電話:三局三一五四 一○二二 微型

總行北平西交民卷甲四十號 電話:三局 三二四七 五八五〇 五七二九 〇七二二

須憑起每 手存至戶 續單五限 利存百由 息摺萬二優支元十 異付止萬。不,元

品 利 民 牌 恒大牌 十六號牌 飛鷹牌 金槍牌熊猫牌 天津第一區西藏的各六號 電話:二局〇二四三

分銷處 濟南北商埠前陳家樓

前內

訂〇胡

八號 社

到閱六同

北

願者請來社商洽

外埠分銷處

行限公司東 亚 售麵廣告業

七七七式

理阿燒 號、電報掛號四三五四號一區赤峯道六十一 粉 號

本社承辦

精良即刷

歡迎主顧

漢英報社敬

手續簡便

電北硫純 區酸鹼 局經?? 處摩鹼二 流流商 天正成要學 克十 己餘

行 肥品業 百

天出行

9 載

歡,

迎統

比國

較各

採大購工

如余對美國對華政策所作解釋, 吾人並不企圖以自身之政治經濟機 構或思想加豬他國之身,吾人僅努 力於製造足以使人民能自由表示其 意顯之情況,即彼等究欲何種政體 ,受何人所統治,並保護其個人自 由,建立人類正當關係是也。」 "I admire and respect the Chinese people and feel that they are entitled to our friendly assistance with the one

stipulation-that such assistance is supervised to insure that the worthy Chinese receive benefits thereby. It would be most unfortunate to ask the American people to give assistance that might strongthen the position of persons and groups undermining the principles of the United Nations Charter."

余對中國人,極爲尊敬,余深覺 有一條件,即:此項援助必須監督 有一條件,即:此項援助必須監督 ,保証共確使應受協助之中國人, 於此受惠,要求美國人民援助並加 强刻正被壞聯合國憲章之個人與樂 國地位,實爲最不幸之舉。」

本報啓事

本報每日送報均有專差負責請价戶如遇有當日不能見報或見報前 過之情形務所以電話通知本報 營 然(二○○四五號)以便表接針正 事關膜者利益及本報學醫療希協力 是華 本報營業部數

> 濟南讀者 請直接向濟南北商埠前陳家樓二 二號本報分銷處訂閱